

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 20 - 21. julija 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE : 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA : en zvezek 60 lir.

PRODAJA : Ekonomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadstr., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE : samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI : morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 32 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov : 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števisi ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov : pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA : Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista : Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon : 29701, 29794 int. 110 ; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na : Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 97

OMEJITEV BRZINE PRI VOŽNJI NA OBALNI CESTI OD TRSTA DO MEJE SPREMEMBA UKAZA ŠT. 52/1949

Ker imam za potrebno spremeniti ukaz št. 52 z dne 8. marca 1949, ki se tiče omejitve brzine pri vožnji na obalni cesti od Trsta do meje (na državni cesti št. 14),

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1 — Člen I, odstavek 1 ukaza št. 52 z dne 8. marca 1949 se razveljavi in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 1:

„Za vso obalno cesto (državno cesto št. 14), ki vodi iz Trsta skozi Barkovlje in Štivan do mejnega bloka na meji Svobodnega tržaškega ozemlja z Italijo, veljajo omejitve brzine, navedene v odstavku 2 tega člena.“

Odstavek 2 — Odstavek 3 člena I ukaza št. 52 z dne 8. marca 1949 se razveljavi.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 10. julija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/110

Ukaz št. 98

ZVIŠANJE DRŽAVNEGA PRISPEVKA ZA TRŽAŠKO UNIVERZO

Ker sodim, da je priporočljivo zvišati državni prispevek za tržaško univerzo in prispevke za podpore študentom, na novo določiti univerzitetne takse in zvišane takse, ter razširiti takse oprostitve za zmožne in vredne študente,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

ZVIŠANJE DRŽAVNEGA PRISPEVKA ZA TRŽAŠKO UNIVERZO

Državni prispevek za vzdrževanje tržaške univerze, ki je bil že zvišan z ukazom št. 453 z dne 2. septembra 1947, se zviša na 45 milijonov lir za vsako polletje od finančnega razdobja 1. januar-30. junij 1953 naprej.

ČLEN II

PRISPEVKI ZA USTANOVO „OPERA UNIVERSITARIA“

Univerza mora določiti 14% vseh univerzitetnih taks, razen zvišanih taks, ter vseh dopolnilnih prispevkov za ustanovo „Opera Universitaria“ v svrhu zvišanja skupne pomoči in posameznih podpor študentom.

Poleg tega sme upravni odbor univerze vsako leto in upošteva je dejanske potrebe odkazati ustanovi „Opera Universitaria“ en del državnega prispevka, omenjenega v členu I.

ČLEN III

ZNIŽANJE TAKS IN TAKSNE OPROSTITVE ZA VREDNE ŠTUDENTE

Upravni odbor mora s sklepom oprostiti nepremožne, a sposobne in vredne študente od plačila vseh vrst taks, zvišanih taks in prispevkov:

- a) za imatrikulacijo ter za vpis v prvi letnik univerzitetnih študij, če so pri izpitu za srednješolsko spričevalo, ki je potrebno za imatrikulacijo, dosegli povprečno sedem desetin možnih ocen ne da bi ponavljali kakšen izpit;
- b) za vpis v naslednje letnike, in to v celoti, če so položili vse izpite po fakultetnem študijskem načrtu in pri tem dosegli povprečno devet desetin možne ocene, in sicer najmanj osem desetin pri vsakem izpitu, sedem desetin pa ne več kot pri enem;
- c) za doktorat ali diplomu, in to v celoti ali glede polovice zvišanih taks in prispevkov, na podlagi uspeha izpitov v zadnjem letniku, položenih tako, kakor zahteva točka b);
- d) takse za doktorat ali diplomu, in to poleg popolne ali delne oprostitve od plačila zvišane takse in prispevkov v smislu točke c), če so položili tozadevni izpit z oceno najmanj devet desetin možnih točk.

Po zaslišanju akademskega senata sme upravni odbor izjemoma odstopiti od najmanjših ocen, določenih v prejšnjem odstavku, in to glede na posebne težave, zvezane s študijskim načrtom posameznih znanstvenih fakultet.

ČLEN IV

DOPOLNILNI PRISPEVEK MOŽNIH ŠTUDENTOV

Upravni odbor naloži študentom iz družin, ki imajo skupni letni dohodek nad tri milijone lir, dopolnilni prispevek za ustanovo „Opera Universitaria“ v višini 30% letne vpisne takse. Premoženjsko stanje družine se mora ugotoviti po določbah drugega odstavka člena V.

ČLEN V

UGOTAVLJANJE PREMOŽENISKIH RAZMER ŠTUDENTOV

Svojestvo premožne družine v smislu člena III se mora ugotoviti na podlagi skupnega letnega dohodka z upoštevanjem stroškov za družino ter dejanskih izdatkov dotične družine za univerzitetni študij študenta.

To svojestvo ugotovlja univerzitetna uprava s pomočjo ustanove „Opera Universitaria“ s sredstvi, ki jih ima na razpolago, pri čemer sme zahtevati potrebne podatke od državne finančne uprave.

Oprostitev od taks, zvišanih taks in prispevkov v smislu člena III se ne sme priznati študentom, ki so bili v zadnjem letu kaznovani z disciplinsko kaznijo, strožjo od opomina, študentom, ki so vpisani izredno, ter študentom, ki že imajo doktorat ali diplomu ter se vpišejo ali so se vpisali vnovič, da bi dosegli še drug doktorat ali diplomu. Vendar velja oprostitev za študente šol za izpopolnitev ali specializacijo ali šol za posebne namene.

ČLEN VI

OPROSTITVE ZA ŠTUDENTE, KI SO VOJNI INVALIDI ALI VOJNE SIROTE

Študente, ki so vojne sirote, tudi sirote po starših, ki so padli v osvobodilni vojni, ter ki so sirote po starših, ki so umrli v posledici službe ali dela, oprosti upravni odbor s sklepom od plačila taks, zvišanih taks in prispevkov, če tega niso ne vredni glede na študijski uspeh in vedenje in če so nepremožni. Pravtako so pod temi pogoji oproščeni plačila taks, zvišanih taks in prispevkov študenti, ki so vojni pohabljeni ali invalidi, tudi pohabljeni in invalidi iz osvobodilne vojne, ter študenti, ki so pohabljeni ali invalidi v posledici službe ali dela.

Študenti z inozemskim državljanstvom iz družine, ki prebiva v inozemstvu, če uživajo stipendije državne, italijanskih ustanov ter, po prevdanku upravnega odbora univerze, drugih ustanov, in študenti z italijanskim državljanstvom, katerih družina se je izselila in stalno prebiva v inozemstvu, so oproščeni od plačila ene polovice vseh taks, zvišanih taks in prispevkov.

Ugodnost po drugem odstavku tega člena se ne priznava študentu, ki ponavlja letnik ali je izreden slušatelj, ali ki je bil v zadnjem letu kaznovan s strožjo disciplinsko kaznijo kot opominom.

ČLEN VII

VIŠINA TAKS IN ZVIŠANIH TAKS

Univerzitetne takse in zvišane takse se od akademskega leta 1952-1953 dalje določijo v naslednjih izmerah:

	Akademsko leto 1952 - 1953	Akademska leta od 1953-54 dalje
Taksa za imatrikulacijo	4.000	5.000
Letna taksa za vpis	14.000	18.000
Taksa za doktorat ali diplomu	4.000	6.000
Letna zvišana taksa za tekoče izpite	6.000	7.000
Zvišana taksa za izpite za doktorat ali di- plomo	2.000	3.000

Letna taksa za izredne slušatelje, ki zaprosijo za pripoznanje svojstva študenta, znaša 5.000 lir za prvi dve leti izrednega študija ter se zviša za 30 % tega zneska za vsako nadaljnje leto ; zvišana taksa za ponavljanje tekočih izpitov in izpitov za doktorat ali diploma se določi na 500 lir za vsak tekoči izpit in 1.000 lir za izpit za doktorat ali diplomu.

Kdor doseže diplomu o specializaciji ali izpopolnitvi na univerzi, mora poleg taks in zvišanih taks, določenih v univerzitetnem statutu za dotični študij, plačati še takso za diplomu v znesku 6.000 lir.

ČLEN VIII

DOPOLNILNI PRISPEVKI

V prvih treh letih od dneva, ko se začne izvajati ta ukaz, sme upravni odbor poleg taks in zvišanih taks v smislu člena VII naložiti enotni dopolnilni prispevek, s čemer je odpravljen vsak drug kakorkoli določen prispevek, razen v kolikor določa člen X.

Četrty odstavek člena 152 enotnega besedila zakonov o višji izobrazbi, odobrenega s kr. odlokom z dne 31. avgusta 1933 št. 1592, se razveljavi.

ČLEN IX

TAKSE ZA DOKTORAT

Takse za doktorat ali diplomu, omenjene v členu VII, se odkažejo državnim blagajni ; namemba zvišanih taks za tekoče izpite ter za izpite za doktorat ali diplomu, tudi pri šolah za specializacijo ali izpopolnitev, ter zvišanih taks za ponavljanje izpitov se ravna po predpisih enotnega besedila zakonov o višji izobrazbi ; ostale takse in popolnilni prispevek po členu VIII se odkažejo univerzi.

Vse takse, zvišane takse in prispevki razen taks za državno blagajno se plačajo neposredno univerzi.

ČLEN X

PRISPEVKI ZA KNJIŽNICE IN ZNANŠTVENE ZAVODE

Od študentov se sme zahtevati plačilo posebnih prispevkov na knjižnice in za posamezne znanstvene zavode, namenjenih za stroške laboratorija, praktičnih vaj in ogrevanja.

Višino prispevkov po prejšnjem odstavku določi pred začetkom akademskega leta upravni odbor na predlog akademskega senata ter po zaslišanju univerzitetnih fakultet in šol. Prispevki se morajo gibati v mejah didaktičnih potreb, morajo biti v sorazmerju s tozadevnimi dejanskimi izdatki univerze in se v teku akademskega leta ne smejo zvišati.

Prispevki za stroške laboratorija in praktičnih vaj se morajo v celoti odkazati zavodom, ki skrbе za dotične praktične vaje.

Univerza sme zahtevati prispevke do višine 1.000 lir od vsakega rednega in izrednega slušatelja za podporno in športno dejavnost študentskih reprezentativnih organizacij.

ČLEN XI

MNENJE ŠTUDENTSKEGA PREDSTAVNIŠTVA

O višini prispevkov, omenjenih v členu VIII ter v prvem odstavku člena X, mora upravni odbor zaslišati predstavništvo študentov, ki zakonito predstavlja od univerze priznana študentsko organizacijo.

ČLEN XII

VIŠINA PRISTOJBIN ZA TAJNIŠTVO

Višina pristojbin za tajništvo, ki so jih študenti dolžni plačati za posebne usluge univerzitetnega pisarniškega osebja, ter njihova namemba bo določena s kasnejšim ukazom.

ČLEN XIII

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem, v skladu z že izdanimi upravnimi navodili pa učinkuje od 1. novembra 1952 dalje, razen v kolikor določa člen I.

V Trstu, dne 15. julija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik GS
načelnik staba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/58

Ukaz št. 99

ZVIŠANJE IZMERE DRUŽINSKIH DOKLAD ZA DELOJEMALCE V POLJEDELSTVU

Ker sodim, da je primerno zvišati izmero družinskih doklad in tozadevnih prispevkov v poljedelskem sektorju Enotne blagajne za družinske doklade, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Od 1. julija 1952 dalje se družinske doklade in tozadevni prispevki v poljedelskem sektorju Enotne blagajne za družinske doklade zvišajo po preglednici B, ki je priložena k temu ukazu.

Odstavek 2 — Izmera družinskih doklad in tozadevnih prispevkov, ki jo za nameščence določa preglednica B, priložena k temu ukazu, obsega tudi družinsko doklado za zvišano ceno kruha in tozadevne prispevke v smislu ukaza št. 347 z dne 28. septembra 1948 s kasnejšimi spremembami.

ČLEN II

Odstavek 1 — Družinske doklade, zvišane v smislu priložene preglednice B za delojemalce, ki nimajo kvalifikacije nameščencev, se morajo plačati za leto 1952 za polovično število dni, priznanih isto leto delojemalcem, ki so družinski poglavarji.

Odstavek 2 — Za leto 1952 se prispevek, ki ga določa priložena preglednica B v pogledu delojemalcev, ki nimajo kvalifikacije nameščencev, določi tako, da se prispevku za družinske doklade po ukazu št. 95 z dne 22. maja 1952 doda znesek lir 10.50 za vsak delovni dan, ki je bil ugotovljen za te delojemalce napram kmetijskim delojemalcem.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

Trst, dne 15. julija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik GS
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/99

PREGLEDNICA B

DRUŽINSKE DOKLADE IN TOZADEVNI PRISPEVKI ZA DELOJEMALCE V POLJEDELSTVU

A) DNEVNE PODPORE

ki se morajo plačati

- 1) nameščencem, delojemalcem s stalno plačo z letno pogodbo in sličnim kategorijam ter skupinam delavcev z udeležbo na dobičku za 26 dne mesečno ;
- 2) delojemalcem s stalno plačo, bodisi da delajo v kmetijstvu ali ne, ki imajo krajšo pogodbo kot eno leto ter sličnim delojemalcem za tisto število dni, ki se dobi, če se število mesecev trajanja njihove pogodbe pomnoži s 26 ;
- 3) delavcem, obvezanim na določeno število dni ali stalnim delavcem, bodisi da delajo v kmetijstvu ali ne, za tisto letno število delovnih dni, ki jih opravljajo po pogodbi ;
- 4) priložnostnim delavcem ali dninarjem, bodisi da delajo v kmetijstvu ali ne, ter poedinim delavcem z udeležbo na dobičku za skupno ugotovljeno število domnevnih delovnih dni ali tistih, ki se dajo letno ugotoviti v posamezni pokrajini v smislu čl. 4 in 5 kr. odl. z dne 24. septembra 1940 št. 1949, in na podlagi razdelitve med štiri podkategorije stalnih, navadnih, priložnostnih in izjemnih delojemalcev po načelnih, ki jih bo določila pokrajinska komisija, omenjena v čl. 5 zgoraj navedenega kr. odkloka s kasnejšimi spremembami.

PREJEMNIKI	za vsakega otroka	za zakonskega druga	za vsakega prednika
Priložnosti delavci ali dninarji, poedinim delavci ali skupine delavcev z udeležbo na dobičku, delavci s stalno plačo, delavci obvezani za določeno število dni in slične kategorije	45	37	30
Nameščenci	110	70	55

B) PRISPEVKI

(na breme delodajalca)

Kategorije :

priložnostni delavci ali dninarji, poedini delavci in skupine delavcev z udeležbo na dobičku, delavci s stalno plačo, delavci obvezani za določeno število dni, bodisi da delajo v kmetijstvu ali ne, in slične kategorije :

izmera za vsak delovni dan 70 lir,

nameščenci : izmera 22% od kosmatega zaslužka.

Ukaz št. 100

RAZDELITEV DENARNIH SREDSTEV ZA FINANCIRANJE URADOV ZA ZAŠČITO IN SOCIALNO POMOČ DELAVCEV

Ker sodim, da je v skladu s členom VIII, odstavek 2 ukaza št. 77 z dne 27. decembra 1947 priporočljivo razdeliti denarna sredstva za financiranje uradov za zaščito in socialno pomoč delavcev za leto 1952,

ker prideta pri tej razdelitvi denarnih sredstev za leto 1952 v poštev Zvezni urad za zaščito in socialno pomoč pri Delavski zbornici in „Patronato A.C.L.I.“, in

ker sta ti dve ustanovi predložili za leto 1952 vse potrebne listine v smislu člena VIII, odstavek 3 zgoraj omenjenega ukaza št. 77,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Zveznemu uradu za zaščito in socialno pomoč pri Delavski zbornici se odkaže znesek 11.330.132 lir v kritje njegove dejavnosti od 1. januarja do 31. decembra 1952.

Odstavek 2 — Ustanovi „Patronato A.C.L.I.“ se odkaže znesek 6.110.471 lir v kritje njene dejavnosti od 1. januarja do 31. decembra 1952.

ČLEN II

V prejšnjem členu omenjena zneska se morata dvigniti iz posebnega računa na ime oddelka za delo pri zavodu „Banca d'Italia - Sezione Tesoreria Provinciale“ v skladu z ukazom št. 77 z dne 27. decembra 1947, spremenjenim z ukazom št. 80 z dne 14. aprila 1949.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. julija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/107

Obvestilo št. 43

SPREMEMBE V KOLEDARJU TRŽAŠKE BORZE ZA LETO 1953

V zvezi z obvestilom št. 1 z dne 5. januarja 1953 se daje na znanje, da je načelnik oddelka za finance pri Zavezniški vojaški upravi nekoliko spremenil koledar tržaške borze za leto 1953. Te spremembe se nabite na oglasni deski v prostorih tržaške borze.

V Trstu, dne 6. julija 1953.

Dr. E. D'AVANZO

načelnik oddelka za finance

Ref.: LD/C/53/40

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 97 Omejitev brzine pri vožnji na obalni cesti od Trsta do meje — Sprememba ukaza 52/1949	313
št. 98 Zvišanje državnega prispevka za tržaško univerzo	313
št. 99 Zvišanje izmere družinskih doklad za delojemalce v poljedelstvu	317
št. 100 Razdelitev denarnih sredstev za financiranje uradov za zaščito in socialno pomoč delavcev	319
Obvestilo	
št. 43 Spremembe v koledarju tržaške borze za leto 1953	320